

vonder®

CARRO HIDRÁULICO COM BALANÇA

Carretilla hidráulica con balanza



Imagens Ilustrativas/imagens Ilustrativas

MODELOS

CBP 205

CBP 207



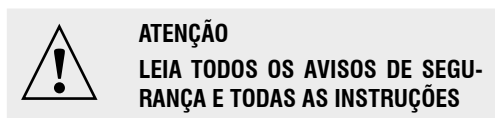
Leia antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.

Lea antes de usar y guarde este manual para futuras consultas.

Símbolos e seus significados

| Símbolos | Nome | Explicação |
|----------|--|--|
| | Cuidado/Atenção | Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso. |
| | Consulte o manual de operações/instruções | Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento. |
| | Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual) | Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho. |
| | Descarte seletivo | Não descarte as peças e partes do produto no lixo comum. Procure separar e encaminhar para a coleta seletiva. Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva. |
| | Descarte de pilhas e baterias | Após o uso, as baterias deverão ser entregues à rede de assistência técnica autorizada. |
| | Proteger as pilhas do calor | Não exponha as pilhas a calor acima de 45° C. |

Tabela 1 – Símbolos seus significados



Esse manual contém detalhes de instalação, operação e manutenção do equipamento. Não utilize o equipamento sem antes ler o manual de instruções e proceda conforme as orientações.

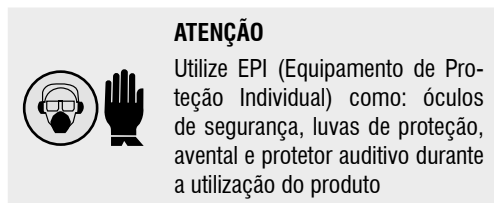
Ao utilizar o equipamento, siga as precauções básicas de segurança a fim de evitar acidentes.

Caso esse equipamento apresente alguma não conformidade, encaminhe-o para a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima ou entre em contato conosco: www.vonder.com.br

Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações a outras pessoas que venham a operar o equipamento.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1. Segurança na operação





ATENÇÃO

- Este equipamento não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que estas tenham recebido instruções referentes à utilização do equipamento ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança;
- O equipamento não deve ser utilizado por pessoas que não tenham lido e compreendido este manual;
- Utilize apenas peças e partes originais para assegurar a segurança do equipamento;
- Antes de movimentar o equipamento, verifique sempre se a carga está devidamente posicionada, centralizada, estável e posicionada sobre os 2 (dois) garfos para transportar;
- Não exceda a capacidade de carga indicada. O excesso de carga pode causar danos ao equipamento e acidentes aos usuários;
- Utilizar o CARRO HIDRÁULICO COM BALANÇA VONDER somente em pisos planos, rígidos, livres de ranhuras, degraus, ressalto ou irregularidades;
- Nunca utilizar o equipamento para transportar pessoas;
- O uso indevido, falta de atenção e a não observância de regras básicas de segurança podem resultar em acidentes;
- Nunca utilizar apenas 1 (um) dos garfos para elevar ou transportar a carga. Este procedimento pode causar perda de estabilidade, danificando seriamente o equipamento, podendo causar ainda acidentes graves;
- Para movimentar a carga, introduza totalmente os 2 (dois) garfos no palete, observando sempre o balanceamento e a centralização da mesma;
- Nunca deixe a carga elevada sobre o carro hidráulico por longos períodos;
- O uso do equipamento em cargas não paletizadas pode provocar sérios danos ao mesmo;

- Quando o equipamento não estiver em uso, mantenha o pistão totalmente abaixado;
- Mantenha o equipamento sempre limpo e lubrificado;
- Recomendamos orientar o operador do equipamento sobre seu correto manuseio, manutenção preventiva e cuidados a serem observados;
- Este equipamento não possui sistema de freio, portanto tenha cuidado ao manusear a carga.

2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DOS PRODUTOS

Os equipamentos VONDER são projetados para os trabalhos especificados nesse manual, com acessórios originais. Antes de cada uso, examine cuidadosamente o equipamento, verificando se ele apresenta alguma anomalia de funcionamento.

2.1. Aplicações/dicas de uso

Indicado para movimentação e pesagem de cargas acondicionadas em paletes. Precisão da balança/divisão da escala: 500 g. Classe de exatidão: classe III.

2.2. Destaques/diferenciais

Equipamento 2 em 1. Possui as facilidades de uma paleteira para movimentação de cargas acondicionadas em paletes, além de balança para aferir a massa desta carga. A balança conta com dispositivo de tara, que permite zerá-la com massa de até 999,5 kg. Com isso, é possível descontar a massa do palete e conferir somente a massa da carga, por exemplo. E ainda, possui mostrador digital compacto e alimentação a pilhas (3 pilhas x AA), não necessitando parar o equipamento para carregamento.

2.3. Características técnicas

| CARRO HIDRÁULICO COM BALANÇA VONDER | | |
|---|-----------------------------|---------------|
| Código | 68.89.222.540 | 68.89.222.705 |
| Referência | CBP 205 | CBP 207 |
| Capacidade de carga | 2 toneladas (2,0 tf) | |
| Elevação máxima | 165 mm | |
| Largura útil do garfo | 100 mm | 150 mm |
| Comprimento útil do garfo | 1.150 mm | |
| Dimensões da roda de direção | 160 mm x 50 mm (D x L) | |
| Dimensões da roda do garfo | 70 mm x 60 mm (D x L) dupla | |
| Material da estrutura | Aço carbono | |
| Material das rodas | Poliuretano | |
| Altura total do carro hidráulico (cabo) | 1.182,5 mm | |
| Altura mínima | 76 mm | |
| Altura do solo até a base | 32 mm | |
| Comprimento total | 1.568 mm | |
| Largura | 540 mm | 705 mm |
| Largura mínima do corredor | 1.720 mm | |
| Raio de giro | 1.368 mm | |

Tabela 2 – Características técnicas

2.4. Componentes

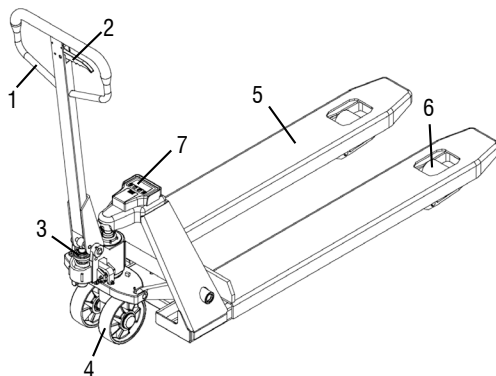


Fig. 1 – Componentes

- 1 - Cabo de acionamento
- 2 - Alavanca de acionamento
- 3 - Bomba hidráulica
- 4 - Roda dianteira
- 5 - Garfo
- 6 - Roda traseira
- 7 - Balança

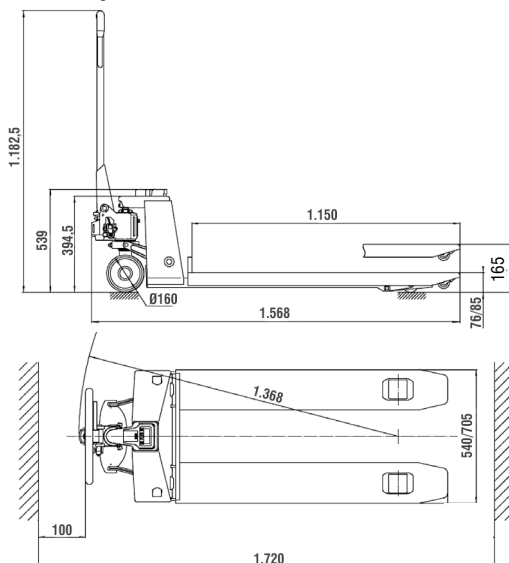


Fig. 2 – Relação de dimensões

2.5. Montagem

Para fins de transporte e proteção, o CARRO HIDRÁULICO COM BALANÇA VONDER vem com cabo desmontado. Para a montagem correta, siga os procedimentos a seguir:

- a. Retire o contrapino/cupilha "24" e remova totalmente o eixo "23". Encaixe o cabo na posição "A". Recoloque o eixo "23" passando pelo cabo e trave o conjunto recolocando o contrapino/cupilha "24", ver fig. 3;

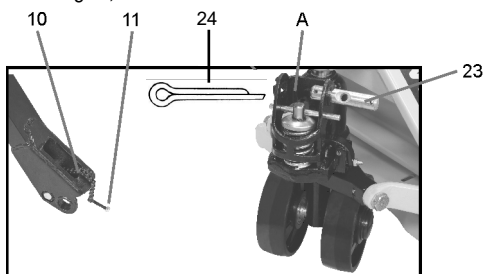


Fig. 3 – Eixo do cabo



ATENÇÃO

Durante a montagem do cabo, mantenha a corrente conforme indicado na fig. 4, para evitar danos e facilitar a montagem.

- b. Passe a corrente "10" do cabo pelo centro do eixo, ver fig. 4;

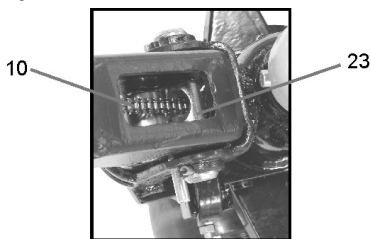


Fig. 4 – Corrente do cabo

- c. Encaixe a ponta (pino roscado e porca "11") da corrente "10" na ranhura da haste de ajuste "52", conforme fig. 5;

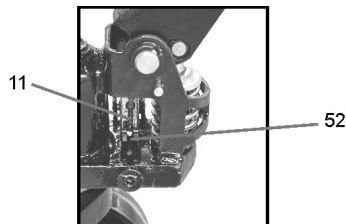


Fig. 5 – Encaixe da corrente

- d. O pistão de acionamento do cabo vem travado com um pino "B", ver fig. 6;

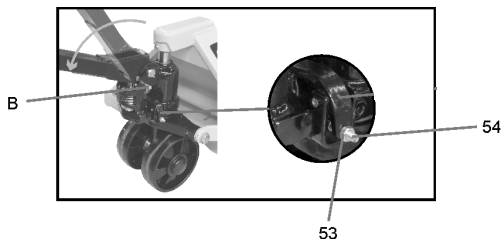


Fig. 6 – Retirada do pino

- e. Para o correto funcionamento do equipamento, posicione o cabo totalmente na horizontal e remova o pino trava da mola "B", ver fig. 6;

O CARRO HIDRÁULICO COM BALANÇA VONDER já vem totalmente ajustado e testado de fábrica.

Em caso de necessidade de ajuste da alavanca para elevar ou baixar a carga, faça o ajuste através do parafuso "54", conforme fig. 6, e depois de concluído, trave o parafuso "54" apertando a porca "53".

2.6. Operação



ATENÇÃO

Antes de movimentar o CARRO HIDRÁULICO COM BALANÇA VONDER, verifique sempre se a carga está devidamente posicionada, centralizada, estável e posicionada sobre os 2 (dois) garfos para transportar.

Após a completa montagem do cabo, verifique se o equipamento está funcionando corretamente, seguindo os procedimentos a seguir:

- Posicione a alavanca para baixo e movimente o cabo para elevar a carga, conforme fig. 7;

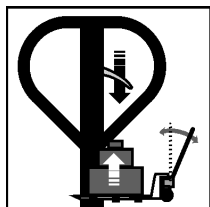


Fig. 7 – Elevando a carga

- Posicione a alavanca no centro para transportar a carga, conforme fig. 8;

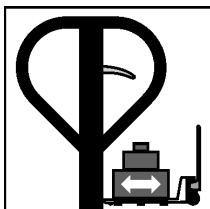


Fig. 8 – Transportando a carga

- Posicione a alavanca para cima para baixar a carga, conforme fig. 9;

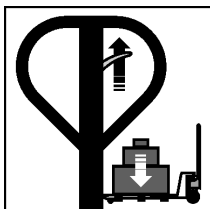


Fig. 9 – Baixando a carga



ATENÇÃO

Não exceda a capacidade de carga indicada no CARRO HIDRÁULICO COM BALANÇA VONDER. O excesso de carga pode causar danos ao equipamento e acidentes ao usuário.

Antes de manusear a carga, verifique se está totalmente estável e corretamente fixada ao CARRO HIDRÁULICO COM BALANÇA VONDER.

Para cargas líquidas, os cuidados devem ser redobrados. Reduza a velocidade de deslocamento para não ocorrer acidentes devido ao deslocamento da carga.

2.6.1. Balança

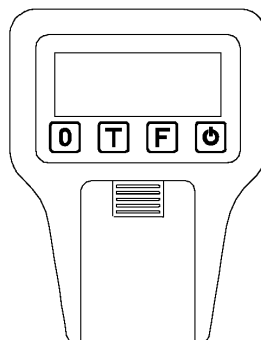


Fig. 10 – Balança

| ícone | função |
|-------|---------------------------------------|
| | Liga/Desliga |
| | Mudança de unidade de medida (kg/lbf) |
| | Tara |
| | Zerar |

Tabela 3 – Funções da balança

Liga/Desliga

- Para ligar a balança pressione por 1 s.
- Ao ligar o equipamento, retire toda carga de cima do carro hidráulico. Caso a balança seja ligada com carga sobre os garfos, o erro [ERR6] irá aparecer na tela. Desligue a balança pressionando novamente o botão por 1 s e religue novamente sem a carga sobre os garfos.

- A balança desligará automaticamente no caso da retirada das pilhas.
- A balança desligará automaticamente se nenhuma operação for realizada em 10 minutos.

Função Tara

- Esta função faz com que a balança desconsidere a massa extra (embalagem ou palete). O valor máximo da Tara é de 999,5 kg. Ao pressionar o botão **T** o mostrador indicará zero.

Botão Zero

- O botão **0** é utilizado para zerar a medida. É recomendado zerar a medida antes de colocar a carga a ser pesada no carro hidráulico para ter uma melhor precisão nos valores medidos.

Mudança de unidade de medida

- Pressione **F** para alterar a unidade de medida. A unidade de medida pode ser alternada entre kg e lbf.

2.6.2. Alimentação da balança

A balança é alimentada por 3 pilhas AA, que podem ser trocadas retirando a tampa frontal da balança.



ATENÇÃO

Não deixe a carga sobre o carro hidráulico quando não estiver em uso. A carga sobre os garfos em seu armazenamento pode danificar os sensores da balança.

3. TRANSPORTE, MOVIMENTAÇÃO E ARMAZENAGEM



ATENÇÃO

Cuidado ao transportar e manusear o CARRO HIDRÁULICO COM BALANÇA VONDER, quedas e impactos podem danificar o seu sistema de funcionamento

A armazenagem deve ser em ambiente seco e arejado, livre de umidade e gases corrosivos.

4. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| nº | Problema | Possível causa | Solução |
|----|---|---|---|
| 1 | O carro hidráulico não abaixa completamente | Nível de óleo está acima do limite | Retire um pouco de óleo |
| 2 | O carro hidráulico não eleva totalmente | Bolhas de ar no sistema | <p>Elimine as bolhas de ar no sistema conforme os passos a seguir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Realize a operação de acionamento do pistão com curso máximo por aproximadamente 10 vezes com a alavanca de acionamento para cima • Empurre a alavanca para baixo e realize a operação de subida do pistão (elevação de carga) até o final • Repita a operação, caso o sistema não fique totalmente sem ar |
| | | Carga excede a capacidade do carro hidráulico | Verifique a massa da carga e reavalie a operação utilizando o equipamento adequado à carga |

Tabela 4 – Resolução de problemas

5. INSTRUÇÕES GERAIS DE MANUTENÇÃO E PÓS-VENDA

Os produtos VONDER, quando utilizados adequadamente, ou seja, conforme orientações desse manual, apresentam baixos níveis de manutenção. Mesmo assim, dispomos de uma vasta rede de atendimento ao consumidor.

5.1. Manutenção

- Lubrifique periodicamente as partes móveis do CARRO HIDRÁULICO COM BALANÇA VONDER.
- Verifique periodicamente o nível de óleo, deixando o sistema hidráulico numa superfície plana, soltando totalmente o parafuso de ajuste e, caso o nível de óleo esteja baixo, complete até o nível desejado. Para reposição, utilize óleo hidráulico (nunca utilize óleo de freio).
- Para o correto funcionamento do equipamento, utilize na bomba somente óleo hidráulico viscosidade ISO VG 32 (aproximadamente 250 ml). Verifique periodicamente o nível de óleo da bomba e, caso necessário, complete o volume. Recomenda-se substituir totalmente o óleo da bomba a cada 12 meses e, se necessário, substituir também os reparos. Para completar ou substituir o óleo, remova o parafuso “81” e o ring “80”, complete o volume de óleo e recoloca o ring “80” e o parafuso “81”, ver fig. 12.
- Para manter a segurança e confiabilidade do produto, inspeções, troca de peças e partes ou qualquer outra manutenção e/ou ajuste devem ser efetuados apenas por um profissional qualificado.
- Após o uso, é recomendado limpar o produto.
- Nunca efetue manutenções com o equipamento com carga.

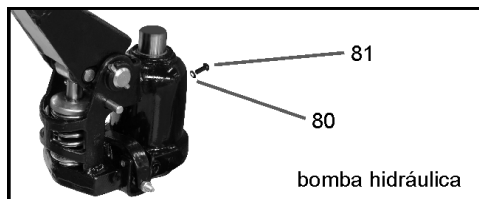


Fig. 11 – Completando ou substituindo o óleo

Quando o CARRO HIDRÁULICO COM BALANÇA VONDER não estiver em uso, deixe o pistão totalmente abaixado, evitando a sua oxidação.

5.2. Descarte da ferramenta



Não descarte óleo, peças e partes do produto no lixo comum, procure separar e encaminhe para coleta seletiva.

Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.



Para o descarte do seu produto pós-consumo de forma ambientalmente correta, localize um ponto de recebimento mais próximo a você no site da ABREE: <http://abree.org.br>.

A ABREE é a entidade gestora da qual somos associados, que gerencia a logística reversa do seu produto e suas embalagens.

5.2.1. Descarte de pilhas



Para o descarte correto, as pilhas deverão ser encaminhadas a um posto de coleta adequado ou a uma assistência técnica autorizada VONDER.

**ATENÇÃO**

- Verifique as instruções de uso do aparelho certificando-se de que as polaridades (+) e (-) estão no sentido indicado. As pilhas poderão vazar ou explodir se as polaridades forem invertidas, expostas ao fogo, desmontadas ou recarregadas (para pilhas não recarregáveis).
- Evite misturá-las com pilhas usadas, transportá-las ou armazená-las soltas, pois aumenta o risco de vazamento.
- Retire as pilhas caso o aparelho não esteja sendo utilizado, para evitar possíveis danos na eventualidade de um vazamento.
- As pilhas devem ser armazenadas em local seco e ventilado.
- No caso de vazamento da pilha, evite o contato com a mesma. Lave qualquer parte do corpo afetado com água abundante. Ocorrendo irritação, procure auxílio médico.
- Não remova o invólucro da pilha.

Símbolos y sus significados







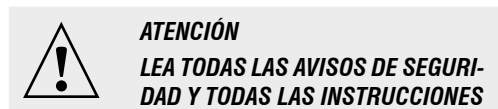
| Símbolos | Nombre | Explicación |
|--|---|--|
|  | Cuidado/Atención | Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso. |
|  | Consulte el manual de operaciones/instrucciones | Lea el manual de operaciones/instrucciones antes de utilizar el equipo. |
|  | Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual) | Utilice un Equipamiento de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo. |
|  | Descarte selectivo | No descarte las piezas y partes del producto en la basura común. Separe y encamine para la colecta selectiva. Infórmese en su municipio sobre locales o sistemas de colecta selectiva. |
|  | Eliminación de pilas y baterías | Después del uso, las pilas deberán entregarse a la red de asistencia técnica autorizada. |
|  | Proteger las pilas del calor | No exponga las pilas a calor por encima de 45° C. |

Tabla 1 – Símbolos y sus significados



Guarde el manual para una consulta posterior o para repasar la información a otras personas que vengan a operar el equipo.



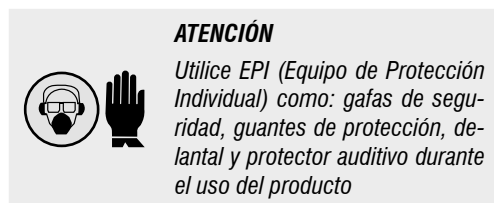
Este manual contiene detalles de instalación, operación y mantenimiento del equipo. No utilice el equipo sin antes leer el manual de instrucciones y proceder de acuerdo con las instrucciones.

Al utilizar el equipo, siga las precauciones básicas de seguridad para evitar accidentes.

Si este equipo presenta alguna no conformidad, envíelo a la asistencia técnica autorizada VONDER más cercana o entre en contacto con nosotros: www.vonder.com

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1.1. Seguridad en la operación





ATENCIÓN

- Este equipo no está destinado a la utilización por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas con falta de experiencia y conocimiento, a menos que éstas hayan recibido instrucciones referentes al uso del equipo o estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad;
- El equipo no debe ser utilizado por personas que no hayan leído y comprendido este manual;
- Utilice sólo piezas y partes originales para garantizar la seguridad del equipo;
- Antes de mover el equipo, compruebe siempre que la carga está debidamente posicionada, centralizada, estable y posicionada sobre los 2 (dos) horquillas para transportar;
- No exceda la capacidad de carga indicada. El exceso de carga puede causar daños al equipo y accidentes a los usuarios;
- Utilizar el CARRETILLA HIDRÁULICA CON BALANZA VONDER solamente en pisos planos, rígidos, libres de ranuras, escalones, rebordes o irregularidades;
- Nunca utilizar el equipo para transportar personas;
- El uso indebido, la falta de atención y la no observancia de reglas básicas de seguridad pueden resultar en accidentes;
- Nunca utilice sólo 1 (uno) de las horquillas para elevar o transportar la carga. Este procedimiento puede causar pérdida de estabilidad, dañando seriamente el equipo, pudiendo causar accidentes graves;
- Para mover la carga, introduzca completamente los 2 (dos) horquillas en el pallet, observando siempre el equilibrio y la centralización de la misma;
- Nunca deje la carga elevada sobre el carro hidráulico durante largos períodos;
- El uso del equipo en cargas no paletizadas puede provocar serios daños al mismo;

- Cuando el equipo no esté en uso, mantenga el pistón completamente bajado;
- Mantenga el equipo siempre limpio y lubricado;
- Recomendamos orientar al operador del equipo sobre su correcto manejo, mantenimiento preventivo y cuidados a ser observados;
- Este equipo no tiene sistema de freno, por lo que tenga cuidado al manipular la carga.

2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE LOS PRODUCTOS

Los equipos VONDER están diseñados para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso, examine cuidadosamente el equipo, verificando si presenta alguna anomalía de funcionamiento.

2.1. Aplicaciones/consejos de uso

Indicada para la manipulación y el pesaje de cargas embaladas en palets. Precisión de la balanza/división de la escala: 500 g. Clase de precisión: clase III.

2.2. Destaques/diferencias

Equipo 2 en 1. Dispone de las facilidades de una transpaleta para mover cargas embaladas en palets, y de una báscula para medir la masa de esta carga. La báscula dispone de un dispositivo de tara que permite ponerla a cero con una masa de hasta 999,5 kg. De este modo, es posible descontar la masa de la paleta y comprobar sólo la masa de la carga, por ejemplo. Además, cuenta con una pantalla digital compacta y alimentación por batería (3 pilas AA), sin necesidad de parar el equipo para cargarlo.

2.3. Características técnicas

| CARRETILLA HIDRÁULICA CON BALANZA VONDER | | |
|---|---------------------------|---------------|
| Código | 68.89.222.540 | 68.89.222.705 |
| Referencia | CBP 205 | CBP 207 |
| Capacidad de carga | 2 toneladas (2,0 tf) | |
| Elevación máxima | 165 mm | |
| Anchura útil de la horquilla | 100 mm | 150 mm |
| Longitud útil de la horquilla | 1.150 mm | |
| Dimensiones de la rueda de dirección | 160 mm x 50 mm (D x A) | |
| Dimensiones de la rueda de la horquilla | 70 mm x 60 mm (D x A) dúo | |
| Material de la estructura | Acero carbono | |
| Material de las ruedas | Poliuretano | |
| Altura total del carro hidráulico (cable) | 1.182,5 mm | |
| Altura mínima | 76 mm | |
| Altura del suelo hasta la base | 32 mm | |
| Longitud total | 1.568 mm | |
| Ancho | 540 mm | 705 mm |
| Ancho mínimo del pasillo | 1.720 mm | |
| Rayo de giro | 1.368 mm | |

Tabla 2 – Características técnicas

2.4. Componentes

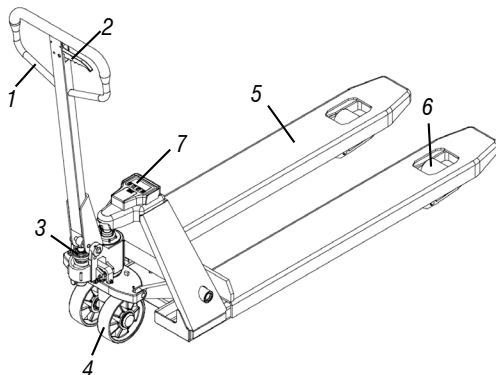


Fig. 1 – Componentes

- 1 - Cable de accionamiento
- 2 - Palanca de accionamiento
- 3 - Bomba hidráulica
- 4 - Rueda delantera
- 5 - Horquilla
- 6 - Rueda trasera
- 7 - Balanza

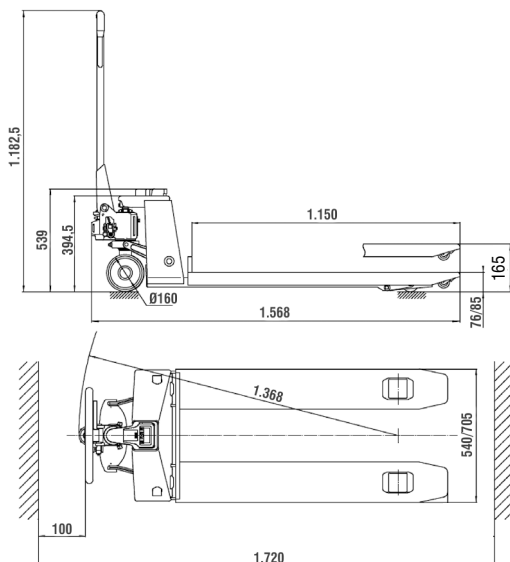


Fig. 2 – Relación de dimensiones

2.5. Montaje

Para el transporte y la protección, la CARRETILLA HIDRÁULICA CON BALANZA VONDER viene con un cable desmontado. Para el montaje correcto, siga los siguientes procedimientos:

- a. Retire el contrapino/cupilla "24" y retire completamente el eje "23". Enchufe el cable en la posición "A". Recolecte el eje "23" pasando por el cable y traba el conjunto reubicando el contrapino/cupilla "24", ver fig. 3;

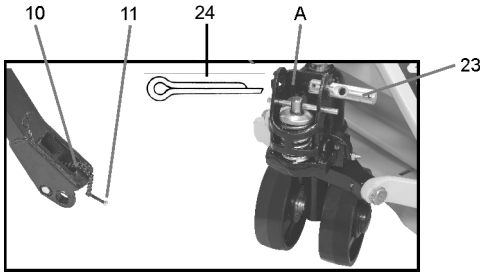


Fig. 3 – Eje del cable



ATENCIÓN

Durante el montaje del cable, mantenga la corriente como se indica en la fig. 4, para evitar daños y facilitar el montaje.

- b. Pase la corriente "10" del cable por el centro del eje, ver fig. 4;

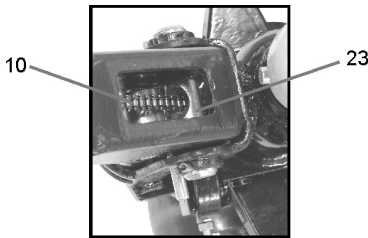


Fig. 4 – Corriente del cable

- c. Enganche la punta (perno roscado y tuerca "11") de la cadena "10" en la ranura del vástago de ajuste "52", según fig. 5;

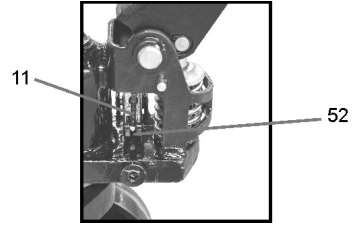


Fig. 5 –

- d. El pistón de accionamiento del cable viene bloqueado con un pasador "B", ver fig. 6;

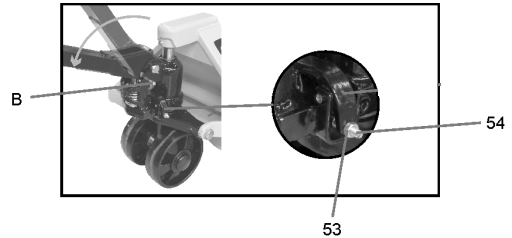


Fig. 6 – Retirada del perno

- e. Para el correcto funcionamiento del equipo, coloque el cable completamente horizontal y retire la clavija de la muelle "B", ver fig. 6;

La CARRETILLA HIDRÁULICA CON BALANZA VONDER ya viene totalmente ajustado y probado de fábrica.

En caso de necesidad de ajuste de la palanca para elevar o bajar la carga, haga el ajuste a través del tornillo "54", conforme fig. 6, y después de terminado, traba el tornillo "54" apretando la tuerca "53".

2.6. Operación



ATENCIÓN

Antes de mover la CARRETILLA HIDRÁULICA CON BALANZA VONDER, verifique siempre que la carga está debidamente posicionada, centralizada, estable y posicionada sobre los 2 (dos) horquillas para transportar.

Después del montaje completo del cable, asegúrese de que el equipo funciona correctamente siguiendo los procedimientos siguientes:

- a. Coloque la palanca hacia abajo y mueva el cable para elevar la carga, de acuerdo con la fig. 7;

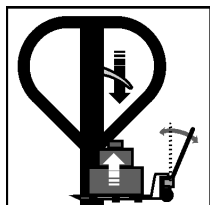


Fig. 7 – Elevando la carga

- b. Coloque la palanca en el centro para transportar la carga, de acuerdo con la fig. 8;

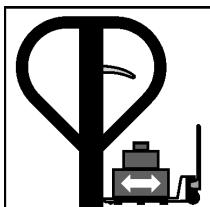


Fig. 8 – Transportando la carga

- c. Coloque la palanca hacia arriba para bajar la carga, de acuerdo con la fig. 9;

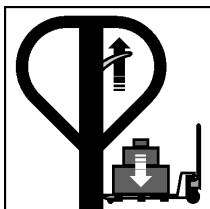


Fig. 9 – Bajar la carga

Antes de manipular la carga, asegúrese de que esté totalmente estable y correctamente fijada al CARRETILLA HIDRÁULICA CON BALANZA VONDER.

Para cargas líquidas, los cuidados deben ser redoblados. Reduzca la velocidad de desplazamiento para no ocurrir accidentes debido al desplazamiento de la carga.

2.6.1. Balanza

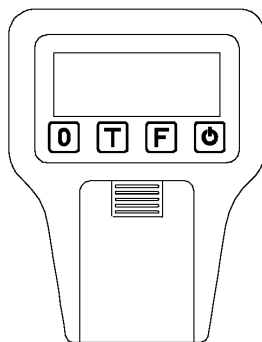


Fig. 10 – Balanza

| icono | función |
|-------|-------------------------------------|
| | Enciende/Apaga |
| | Cambio de unidad de medida (kg/lbf) |
| | Tara |
| | Reajustar |

Tabla 3 –

ATENCIÓN



No exceda la capacidad de carga indicada en la CARRETILLA HIDRÁULICA CON BALANZA VONDER. El exceso de carga puede causar daños al equipo y accidentes al usuario.

Enciende/Apaga

- Para conectar la balanza presione por 1s.
- Al conectar el equipo, retire toda la carga de la parte superior de la carretilla hidráulica. Si la balanza se conecta con carga sobre las horquillas, el error [ERR6] aparecerá en la pantalla. Desconecte la balanza presionando nuevamente el botón por 1 s y vuelva a conectarla sin la carga sobre las horquillas.

- La balanza se apagará automáticamente en caso de retirada de las pilas.
- La balanza se apagará automáticamente si no se realiza ninguna operación en 10 minutos.

Función Tara

- Esta función hace que la balanza no tenga en cuenta la masa adicional (embalaje o paleta). El valor máximo de tara es de 999,5 kg. Al presionar el botón **T**, la pantalla indicará cero.

Botón Cero

- El botón **0** se utiliza para poner a cero la medida. Se recomienda poner a cero la medida antes de colocar la carga a ser pesada en el carro hidráulico para tener una mejor precisión en los valores medidos.

Cambio de unidad de medida

- Pulse **F** para cambiar la unidad de medida. La unidad de medida se puede alternar entre kg y lb.

2.6.2. Alimentación de la balanza

La balanza es alimentada por 3 pilas AA, que pueden ser cambiadas retirando la tapa frontal de la balanza.



ATENCIÓN

No deje la carga sobre la carretilla hidráulica cuando no esté en uso. La carga sobre las horquillas en su almacenamiento puede dañar los sensores de la balanza.

3. TRANSPORTE, MOVIMIENTO Y ALMACENAMIENTO



ATENCIÓN

Cuidado al transportar y manipular la CARRETILLA HIDRÁULICA CON BALSANCE VONDER, caídas e impactos pueden dañar su sistema de funcionamiento

El almacenamiento debe ser en ambiente seco y ventilado, libre de humedad y gases corrosivos.

4. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| nº | Problema | Posible causa | Solución |
|----|--|--|---|
| 1 | La carretilla hidráulica no baja completamente | Nivel de aceite está por encima del límite | Retire un poco de aceite |
| 2 | La carretilla hidráulica no eleva totalmente | Burbujas de aire en el sistema | <p>Elimine las burbujas de aire en el sistema siguiendo los pasos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Realice la operación de accionamiento del pistón con un recorrido máximo por aproximadamente 10 veces con la palanca de accionamiento hacia arriba • Empuje la palanca hacia abajo y realice la operación de ascenso del pistón (elevación de carga) hasta el final • Repita la operación si el sistema no se queda totalmente sin aire |
| | | La carga excede la capacidad de la carretilla hidráulica | Compruebe la masa de la carga y vuelva a evaluar la operación utilizando el equipo adecuado a la carga |

Tabla 4 – Solución de problemas

5. INSTRUCCIONES GENERALES DE MANTENIMIENTO Y POST-VENTA

Los productos VONDER, cuando se utilizan adecuadamente, es decir, según las orientaciones de este manual, presentan bajos niveles de mantenimiento. Sin embargo, disponemos de una amplia red de atención al consumidor.

5.1. Mantenimiento

- Lubrique periódicamente las partes móviles de la CARRETILLA HIDRÁULICA CON BALANZA VONDER.
- Compruebe periódicamente el nivel de aceite dejando el sistema hidráulico en una superficie plana, soltando totalmente el tornillo de ajuste y, si el nivel de aceite está bajo, complete hasta el nivel deseado. Para la reposición, utilice aceite hidráulico (nunca utilice aceite de freno).
- Para el correcto funcionamiento del equipo, utilice en la bomba solamente aceite hidráulico viscosidad ISO VG 32 (aproximadamente 250 ml). Compruebe periódicamente el nivel de aceite de la bomba y, si es necesario, complete el volumen. Se recomienda sustituir totalmente el aceite de la bomba cada 12 meses y, si es necesario, sustituir también las reparaciones. Para completar o sustituir el aceite, retire el tornillo "81" y o'ring "80", complete el volumen de aceite y vuelva a colocar el o'ring "80" y el tornillo "81", ver fig. 12.
- Para mantener la seguridad y confiabilidad del producto, inspecciones, cambio de piezas y partes o cualquier otro mantenimiento y/o ajuste deben ser efectuados sólo por un profesional cualificado.
- Después del uso, se recomienda limpiar el producto.
- Nunca realice mantenimiento con el equipo con carga.

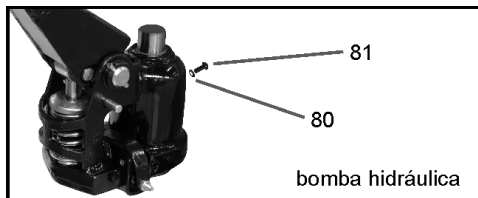


Fig. 11 – Completando o sustituyendo el aceite

Cuando la CARRETILLA HIDRÁULICA CON BALANZA VONDER no esté en uso, deje el pistón totalmente bajado, evitando su oxidación.

5.2. Descarte de la herramienta



No descarte aceite, partes y piezas del producto en la basura común, busque separar y encaminar para colecta selectiva.

Se debe informar en su municipio sobre locales o sistemas de recolección selectiva.

5.2.1. Descarte de pilas



Para el descarte correcto, las pilas deberán ser encaminadas a un punto de recolección adecuado o a una asistencia técnica autorizada VONDER.



ATENCIÓN

- Compruebe las instrucciones de uso del aparato cerciorándose de que las polaridades (+) y (-) están en el sentido indicado. Las pilas pueden vaciar o explotar si las polaridades se invierte, expuestas al fuego, desmontadas o recargadas (para pilas no recargables).

- Evite mezclarlas con pilas usadas, transportarlas o almacenarlas sueltas, ya que aumenta el riesgo de fugas.
- Retire las pilas si el aparato no está siendo utilizado para evitar posibles daños en caso de fugas.
- Las pilas deben almacenarse en un lugar seco y ventilado.
- En caso de fugas de la pila, evite el contacto con la misma. Lave cualquier parte del cuerpo afectado con agua abundante. En caso de irritación, busque atención médica.
- No quite la envoltura de la pila.

6. CERTIFICADO DE GARANTIA

La **CARRETILLA HIDRÁULICA CON BALANZA VONDER** tiene los siguientes plazos de garantía contra no conformidades resultantes de su fabricación, contados a partir de la fecha de la compra: **garantía legal 90 días; garantía contractual: 03 meses.** En caso de disconformidad, procure la asistencia técnica Vonder más próxima. En caso de constatación de disconformidades por la asistencia técnica el arreglo será efectuado en garantía.

ALQUILERES:

1. Los productos adquiridos por las empresas de alquiler tienen una garantía única y exclusiva de noventa (90) días a partir de la fecha de emisión de la factura de venta, con exclusión de cualquier otra garantía legal y/o contractual.
2. La garantía ofrecida a las empresas de alquiler cubre únicamente las piezas necesarias para reparar los productos, quedando a su cargo la realización de las reparaciones y el mantenimiento por su cuenta, sin derecho a coste o reembolso alguno por parte de OVD.

6.1. La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:

El consumidor deberá presentar obligatoriamente, la

factura de compra de la herramienta y el certificado de garantía debidamente relleno y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

6.2. Pérdida del derecho de garantía:

El incumplimiento y no obediencia de una o más de las orientaciones en este manual, invalidará la garantía, así también:

- En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;
- En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
- Falta de mantenimiento preventivo de la herramienta;
- Partes y piezas desgastadas naturalmente.

Están excluidos de la garantía, desgaste natural de piezas del producto, caídas, impactos, y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.

La Garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la asistencia técnica más próxima, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.

vonder®

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada

www.vonder.com.br

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92

Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900

Curitiba - PR - Brasil

Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER

Fabricado en CHINA con control de calidad VONDER

CERTIFICADO DE GARANTIA

O **CARRO HIDRÁULICO COM BALANÇA VONDER** possui os seguintes prazos de garantia contra não conformidades decorrentes de sua fabricação, contados a partir da data da compra: garantia legal: 90 dias; garantia contratual: 03 meses. Em caso de defeitos, procure a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima. Se constatado o defeito de fabricação pela assistência técnica autorizada, o conserto será efetuado em garantia.

LOCADORAS:

1. Os produtos adquiridos por locadoras contam com garantia única e exclusiva de 90 (noventa) dias, contados a partir da data de expedição da respectiva nota fiscal de venda, com exclusão de qualquer outra garantia legal e/ou contratual.

2. A garantia ofertada às locadoras cobre exclusivamente as peças necessárias ao reparo dos produtos, cabendo a estas a execução por conta própria dos respectivos consertos e manutenções, sem direito a qualquer custeio ou reembolso por parte da OVD.

A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar, obrigatoriamente, a nota fiscal de

compra da ferramenta e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde foi adquirido.

Perda do direito de garantia:

- O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:
 - Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
 - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
 - Falta de manutenção do equipamento;
 - Partes e peças desgastadas naturalmente.
- Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do equipamento ou fora do propósito para o qual foi projetado.
- A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do equipamento até a Assistência Técnica Autorizada, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.



vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

| | | |
|---|--------------------------------|--------------------|
| Modelo: | Nº de série: | |
| Cliente: | CPF/CNPJ: | |
| Endereço/Dirección: | | |
| Cidade/Ciudad: | UF/Provincia: | CEP/Código Postal: |
| Fone/Teléfono: | E-mail: | |
| Revendedor: | | |
| Nota fiscal Nº/Factura Nº: | Data da venda/Fecha venta: / / | |
| Nome do vendedor/Nombre vendedor: | Fone/Teléfono: | |
| Carimbo da empresa/Sello empresa: | | |
| <p>A Garantia Contratual NÃO é válida para LOCADORAS, será concedida EXCLUSIVAMENTE Garantia Legal de 90 dias, conforme Código de Defesa do Consumidor (CDC). <small>La Garantía Contractual NO es válida para ALQUILADORAS, será concedida EXCLUSIVAMENTE Garantia Legal de 90 días, según el Código de Protección del Consumidor.</small></p> | | |